

Juni 2010

Juin 2010

Beste Vrienden,

Op dit ogenblik verblijven we nog even in België, begin augustus vertrekken we opnieuw naar onze kinderen.

Wat we zoal deden hier? Na een korte rustperiode gingen we op stap om onze sociale contacten te versterken ...**vrienden en weldoeners** te bezoeken, hen te bedanken, veel te vertellen over ons leven en dat van onze kinderen, verslag uit te brengen en afrekeningen maken, nieuwe contacten leggen en hulp vragen ... en op bedeltocht gaan zoals elke missionaris op verlof!

Het doet deugd om zoveel vrienden terug te zien, het geeft warmte om te weten dat we er niet alleen voor staan, dat we samen kunnen bouwen aan een betere wereld en al lijkt het soms een druppel op een gloeiende plaat, uw betrokkenheid en gulle steun, doet toch een '**zonnetje**' schijnen bij onze kinderen die overleven dank zij U.

We zijn hier ook om samen met de mensen van de werkgroep '**Vrienden van Kankala - VVK**' bij te praten, concrete afspraken te maken en de nieuwe leden welkom te heten.

Deze mensen willen we **echt en oprecht bedanken**, voor hun grote onbezorgde inzet in de verschillende werkgroepen: administratie, vergaderingen, secretariaat, boekhouding, documentatie, nieuwsbrieven, mails, website, logistiek, ...

Zij vormen de band tussen ons werk in Kananga, de weldoeners en de verscheidene verenigingen die de verschillende onderdelen van het project financieren.

In naam van de weldoeners en die organisaties volgt de VVK nauwgezet het beheer van het project op, wat betreft de doelstellingen en het beheer van de toegekende gelden. Daarnaast gaat de werkgroep actief op zoek naar nieuwe financieringsbronnen. en verleent ook logistieke ondersteuning door de nodige aankopen te doen.

Om de band met het project nog te vergroten besloot de VVK werk te maken van een tweetalige website. De voorbije maanden heeft een van onze vrijwilligers binnen de VVK, de website gemaakt, waarvoor we haar bij deze héél hartelijk danken! Vanaf heden kunnen jullie ons direct bereiken via de site 'www.vriendenvankankala.com' waarin je veel informatie kan vinden over het project Kankala De website biedt ons de kans om het project Kankala beter en ruimer in beeld te brengen. Vele weldoeners zijn in



Chers Amis,

Nous voilà toujours en Belgique, début août nous retournons rejoindre nos enfants à Kananga.

Pendant ces quatre mois nous avons cheminé comme des pèlerins, de rencontres en rencontres...qui nous ont permis de renouer les contacts avec vous '**amis et bienfaiteurs**'.

Nous avons pu partager avec vous nos joies, peines, difficultés et espoirs, nous avons pu vous raconter la vie de nos enfants, la vie à Kananga.

Ces rencontres et partages nous réchauffent le cœur, nous savons que nous ne sommes pas seuls à construire ce 'monde meilleur' même si cela ne semble qu'être une goutte d'eau dans l'océan, votre amitié, votre participation généreuse apporte soleil et chaleur dans la vie de nos enfants.

De tout cœur un grand 'Merci'

Nous avons également pu consolider les liens d'amitié avec les membres de l'**association 'VVK - Amis de Kankala'**, accueillir les nouveaux, actualiser l'administration, se concerter sur des programmes et des nouvelles initiatives. Mesdames, Messieurs, Vous les 16 personnes bénévoles, nous vous disons **du fond du cœur merci** pour le travail réalisé dans les différentes équipes: administration, réunions, secrétariat, comptabilité, documentation, lettres de nouvelles, mails, site web, logistique... ...

Vous constituez le lien entre le projet à Kananga, les bienfaiteurs et les différentes associations qui financent le projet. Au nom de ces organisations et des bienfaiteurs, le 'VVK-Amis de Kankala' suit attentivement la gestion du 'Centre de Réinsertion Sociale Kankala - CRSK', quant aux objectifs prévus et à la gestion des fonds attribués aux différents services.

Pour consolider nos liens avec vous, le VVK-Amis de Kankala- a décidé de créer un site web.

Après un travail de plusieurs mois, une de nos volontaires vient de terminer le site, nous lui disons de tout cœur 'bravo et merci'.

Dès maintenant vous pouvez nous contacter via le site 'www.vriendenvankankala.com', vous y trouverez beaucoup

Kananga geweest en kennen het jongerendorp Kankala. Andere weldoeners daarentegen zijn NOOIT in Kananga - Kankala geweest en kennen ons project enkel via de mondelinge verhalen en de nieuwsbrieven. De website probeert voor hen het project in z'n totaliteit in beeld te brengen. Je leest hoe Kankala is ontstaan, welke onze doelstellingen zijn, de structuur en de verschillende onderdelen, etc. Aan de hand van de vele foto's die op de site staan, worden de activiteiten van het project mooi in beeld gebracht.

Ook de medewerkers in het project krijgen een 'gezicht'. De foto's brengen tenslotte onze kinderen dicht bij jullie, de vele weldoeners die ons dag in dag uit de kans geven dit werk te doen!

Via de website willen we ook een dagboek bijhouden, een soort blog. In dit dagboek –deze blog-- willen we proberen om enkele keren per week een kort stukje te schrijven over ons werk in Kananga bij de kinderen uit Kankala. Via dit dagboek zullen we jullie veel dicht bij ons leven in Kankala kunnen betrekken.

Met de website proberen wij ook onze bereikbaarheid te verbeteren. Via de contact formulieren in de site kan je sneller met ons in contact komen. Doordat de werking van de VVK door 'onbezoldigde' vrijwilligers gebeurt, was het in het verleden niet altijd mogelijk om mails, tijdig te beantwoorden. Soms werden de mails voor de VVK laat of niet beantwoord doordat ze niet bij de juiste persoon terecht kwamen. Via de contactformulieren in de site kunnen we nu onmiddellijk reageren. Ook de aanvragen voor onze nieuwsbrief zullen sneller worden behandeld.

We willen van deze gelegenheid nogmaals gebruik maken om een oproep te doen, aan de weldoeners die over een email adres beschikken en nog steeds onze papieren nieuwsbrief ontvangen, om via de site even een aanvraag te doen voor onze digitale nieuwsbrief. Onze digitale nieuwsbrief is in kleur en is kosteloos. De hoge onkosten voor postzegels, het drukwerk en ook het papier willen we zoveel mogelijk beperken. Daarom een warme oproep als jullie onze website bezoeken om snel even een aanvraag in te vullen voor onze Digitale Nieuwsbrief.

Nogmaals. Onze site vind je terug:

www.vriendenvankankala.com

Mochten jullie opmerkingen hebben, laat het ons weten via de site! Geef de naam van onze website ook door aan vrienden of kennissen. Zo krijgen de kinderen van Kankala een gezicht!

Ten slotte. Zij die niet over een computer beschikken, zullen wij ook in de toekomst met plezier onze papieren nieuwsbrieven blijven toesturen.

d'informations concernant le projet Kankala. Le site web nous permet de vous présenter notre projet dans toutes ses dimensions. Beaucoup de nos amis connaissent Kananga et Kankala, soit parce que ils y ont vécu soit par des visites. Par contre beaucoup d'autres bienfaiteurs n'ont jamais été à Kananga - Kankala et ne connaissent notre projet que par nos récits et lettres de nouvelles. Le site web va essayer de leur montrer le projet dans sa totalité.

Vous pourrez y lire comment le projet a débuté, quels sont nos objectifs, les structures, les différents services et l'évolution du projet.

Les photos vous montrent les activités des différents secteurs, donnent un visage à nos collaborateurs et nos enfants seront plus proches de vous chers bienfaiteurs, vous qui nous donnez la possibilité de réaliser cette œuvre.

Via le site web, vous pourrez lire dans notre journal, nos nouvelles concernant la vie de nos enfants,

les activités des services, nos joies et peines. Nous essaierons d'y rédiger régulièrement des anecdotes et le vécu à Kankala- Kananga.

Le site web nous permettra d'entrer plus facilement en contact avec vous, par le formulaire 'contact'.

Les contacts n'étaient pas faciles auparavant car tous les membres du VVK-Amis de Kankala- sont des 'bénévoles', certains courriers n'arrivaient pas au destinataire.

Par le formulaire 'contact' nous pourrions répondre plus vite à vos questions et demandes. Nous profitons de l'occasion pour demander à tous nos amis qui ont une adresse mail, *mais qui reçoivent encore nos nouvelles par courrier postal*, de bien vouloir formuler la demande d'envoyer nos lettres par courriel digital, vous y trouverez des photos en couleur et nous pourrions économiser sur le coût énorme du papier et des timbres postaux.

Un appel urgent ...aidez-nous, envoyez-nous vos adresses mail !

Le site web, en français et néerlandais vous le trouvez sur:

www.vriendenvankankala.com .

Faites le connaître svp, à vos amis, vous donnerez alors un visage à nos enfants.

Avec joie nous continuerons à envoyer nos lettres par courrier postal aux personnes qui ne disposent pas d'un ordinateur. Un tout grand merci à vous tous !

Het leven in Kankala ...

Deze laatste maanden is Kongo een centraal onderwerp in alle media, op 30 juni wordt 50 jaar onafhankelijkheid gevierd ... u hebt zeker de vele reportages over het huidige leven in Kongo gezien of gelezen ... valt er wel iets te vieren?

Ons directieteam in Kananga spreekt niet over vieren, zij zorgen verder voor de kinderen.

Ze zorgen, heel speciaal deze weken, voor onze vier ernstig zieke kinderen. De ploeg van de chirurgen van 'Artsen zonder Vakantie' verblijft voor een paar weken in Kananga, ze zullen er vele operaties verrichten. De taak van het team is nu die drie meisjes en die een jongen die in verzorging zijn na de eerste ingreep voor te bereiden op de volgende



Rémy Bipanza

Zoals verleden jaar, zijn onze maatschappelijke werkers op pad om de families te bezoeken om hen aan te zetten hun kind op te vangen tijdens de vakantie...maar telkens zijn er de vragen: alleen tijdens de vakantie? ...is het kind niet meer bezeten? ...zal er eten genoeg zijn om een mondje meer? ... het dak lekt, kunnen jullie helpen? ...

Al deze problemen zal het team, één voor één moeten oplossen voor 30 juni, en onze hoop is dat ze daar in slagen.

Gérard Kazadi

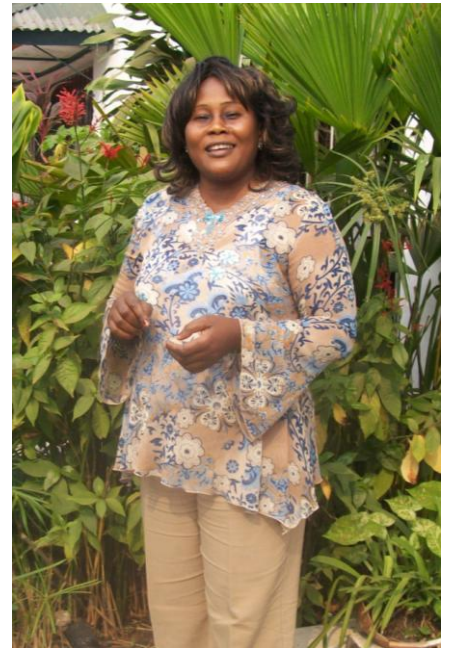


La vie à Kankala ...

Le Congo est à l'actualité dans tous les médias, car le 30 juin, il fête ses 50 ans d'indépendance ...vous avez pu voir et entendre de nombreux reportages sur la vie actuelle des Congolais qui tous se demandent... qu'allons-nous fêter ?

Notre Direction ne s'inquiète pas de la fête, elle continue à prendre soin des enfants.

Les nouvelles que nous recevons par courriel sont bonnes. Pour le moment, la grande préoccupation de la direction est que faire pour les quatre enfants, trois filles et un garçon, gravement malades. Elle doit préparer ces enfants aux opérations orthopédiques qu'ils devront subir. Heureusement une équipe de 'Médecins sans vacances' est sur place, ils vont réaliser les opérations et former nos deux infirmières à faire le suivi des soins.



Martine Monga

Un autre souci, en cette fin d'année scolaire, est de convaincre les parents d'accueillir l'enfant pendant les vacances. Notre équipe, d'enquêteurs et d'éducateurs, visite les familles pour leur demander d'accueillir leur enfant ne fut ce que pour quelques jours, et ce malgré la grande pauvreté. Dès lors les questions fusent ...seulement pendant les vacances? ... l'enfant n'est-il plus ensorcelé? ... avons-nous assez de nourriture? ... et s'il tombe malade? ...il n'y a plus de toit, allez-vous nous aider?

La direction devra, avec tous ses collaborateurs, trouver des réponses à ces problèmes pour les résoudre avant le 30 juin. Nous leur souhaitons 'courage et bonne chance' !

Beste Vrienden, onze oprechte dank voor al de hulp die we de kinderen kunnen schenken door jullie vriendschap, gebed en giften.

Onze kinderen vergeten jullie niet in hun gebed.

Een prettige vakantie aan allen ... onze terugreis is voorzien voor begin augustus.

Lieve groetjes, Appie en Miya.

Chers Amis, notre retour à Kananga est prévu pour début août, nous vous disons merci pour l'amitié, les rencontres, vos prières et dons et nous vous souhaitons de très bonnes vacances.

Appie et Miya

UW steun is van harte welkom! Om te storten ... Merci pour votre aide ! Pour un versement ...

Als U **geen** fiscaal attest wenst stort dan, op een van de twee rekeningen hieronder:

Sans attestation fiscale choisissez l'un des deux comptes ci-dessous

Rekeningnr. - Compte n° 457-5178851-27
(IBAN BE48 4575 1788 5127 - BIC KREDBEBB)
Vrienden van Kankala - Kapelstraat 73 - 3550 HEUSDEN-ZOLDER
Vermelding- Mention: Appie (of - ou) Miya - Kankala-Congo

Rekeningnr. - Compte n° 210-0391249-03
(IBAN : BE21 2100 3912 4903 - BIC GEBABEBB)
Scheut Ontwikkelingssamenwerking V.Z.W - SOS Scheut ASBL - Ninoofsesteenweg 548 - Chaussée de Ninove 548 - 1070 Brussel
Vermelding - Mention : CRS-Kankala , Kananga - RDC



Indien U een fiscaal attest wenst stort dan - Avec attestation fiscale:

Rekeningnr. - Compte n° 000-0901974-68
(IBAN BE82 0000 9019 7468 - BIC BPOTBEBI)
Scheut Ontwikkelingssamenwerking V.Z.W - SOS Scheut ASBL - Ninoofsesteenweg, 548 - Chaussée de Ninove 548 - 1070 Brussel
Vermelding: 02.243.023: V.J.K.- Kananga- RDC

Opgelet: voor een fiscaal attest (min. 30 € per jaar) de vermelding hierboven identiek overnemen op het stortingsformulier.
Attention: pour une attestation fiscale (min. 30€ par an) n'écrivez que la mention ci-dessus sur le formulaire de versement

Financiële steun vanuit Nederland

* U kunt een gift overmaken op:
ING rekening nummer: 4199741
"Zusters van de Choorstraat – Vrienden van Kankala" INZ. Projecten
Vermelding: Appie van Wees / Miya Dammans Kankala-Kananga

* Indien u gebruik wil maken van belastingsaftrek voor uw gift
verzoeken wij u het bedrag over te maken op:
ING rekeningnummer : 1068614 of
Rabo rekeningnummer: 1211.14.457
"Vereniging Missionarissen van Sparrendaal" Scheut/CICM
Vermelding: Appie van Wees / Miya Dammans Kankala-Kananga

Ter info: de vereniging Missionarissen van Sparrendaal is een "ANBI" instelling. Voor meer informatie over belastingaftrek en ANBI instellingen zie www.belastingdienst.nl/giften

Contact gegevens - Pour prendre contact

Contacteer ons - Si vous le désirez, prenez contact avec nous

Tel. Congo: 00243 81 603 65 12

GSM Miya + 32 497 428 463 GSM Appie + 32 471 133 494

miyadammans@yahoo.fr

www.vriendenvankankala.com

Appie van Wees en Miya Durvael-Dammans

Oproep - Demande:

Om onze nieuwsbrief elektronisch te ontvangen, vul het contactformulier in op onze website: www.vriendenvankankala.com
Pour recevoir nos lettres par mail, remplissez le formulaire de contact sur notre website www.vriendenvankankala.com

Zo ontvangt u onze Nieuwsbrief elektronisch en kunnen wij besparen op de enorme kosten aan postzegels!
Vous recevrez notre Nieuwsbrief par mail et nous pourrions ainsi économiser sur les grandes dépenses de timbres postaux.